

Жизнеописание Софокла.

1. Софокл был родом из Афин, сын Софилла, не плотника и не медника, как говорит Аристоксен {1}, и не ножовщика по роду занятий, как говорит Истр {2}; но случилось отцу приобрести рабов-медников или плотников; трудно поверить, чтобы родившийся от такого отца Софокл удостоился должности стратега {3}, наряду с Периклом и Фукидидом, первыми гражданами государства. Да и комики его не пощадили, они и самого Перикла покусывали. Не вызывает доверия сообщение Истра, будто Софокл – уроженец Флиунта {4}, а не Афин. Во всяком случае, даже если он и происходил из Флиунта, то ни у кого, кроме Истра, нельзя найти подтверждения этого. Итак, Софокл родился в Афинах, в деме Колоне, славный и жизнью своей, и поэзией, получил прекрасное воспитание, рос в достатке, отличился и в управлении государством, и в посольствах.

2. Говорят, что он родился в семьдесят первую Олимпиаду {5}, на втором ее году, при афинском архонте Филиппе. Он был на семь лет моложе Эсхила и на двадцать четыре года старше Еврипида.

3. В детстве он усердно занимался и в палестре, и мусическими искусствами, и, как говорит Истр, был увенчан и в том, и в другом. Музыке учился у Лампра {6} и после морского сражения при Саламине, когда афиняне праздновали победу, Софокл, нагой, умащенный маслами, с лирой в руках, возглавлял хор, исполнявший эпиникии.

4. Трагедии он учился у Эсхила. Многие Софокл ввел в состязания впервые {7}: он первым прекратил участие в постановке поэта в качестве актера и сделал это из-за слабости собственного голоса (раньше он выступал и как актер), число хоровтов изменил, вместо двенадцати их стало пятнадцать; Софокл ввел также и третьего актера.

5. Говорят, что взяв кифару, он пел под нее однажды в «Фамире» {8} и поэтому в Расписной Стое {9} изображен с кифарой.

6. Сатир же рассказывает, что он придумал посох с изогнутым верхом; и Истр говорит, что он изобрел белые ботинки, которые надевают актеры и хоровты; Софокл писал драмы согласно их природе; он руководил фиасом {10} из посвященных людей.

7. Одним словом, столь велика была прелесть его нрава, что все и всюду его любили.

8. Он одержал двадцать побед {11}, как говорит Каристий, часто занимал второе место, третье же никогда!

9. В возрасте шестидесяти пяти лет {12} афиняне выбрали его стратегом за семь лет {13} до Пелопоннесской войны, в походе против анеев.

10. Настолько он был предан Афинам, что хотя многие цари за ним посылали, он не захотел покинуть родину.

11. Софокл имел жреческий сан в культе Галона {14} (этот герой был воспитан Хироном 15 вместе с Асклепием), о чем свидетельствует изображение, которое соорудил после смерти Софокла его сын Иофонт.

12. Никто другой, кроме Софокла, не был таким любимцем богов, – как говорит Иероним {16}, рассказывая о золотом венке. Золотой венок был похищен из Акрополя, и вот Геракл явился Софоклу во сне и велел искать венок в незаселенном доме по правую руку от входа, – там, дескать, он спрятан. Софокл указал народу на этот дом и получил в награду один талант; об этом было объявлено всем. Получив талант, Софокл воздвиг памятник Гераклу-Возвестителю.

13. Многие рассказывают о той тяжбе, которая возникла у Софокла с его сыном Иофонтом. От Никостраты у Софокла был сын Иофонт, от сикионянки Феориды {17} – Аристон, и его сына, тоже Софокла по имени, дед очень любил. Однажды ... вывел {18} в драме Иофонта, завидующего отцу и перед фратрией предьявившего ему обвинение в том, что от старости он лишился разума; но члены фратрии {19} осудили Иофонта. По этому поводу Сатир рассказывает,

будто Софокл заявил: «Если я Софокл, то не безумен; если же безумен, то я не Софокл», и, сказав так, прочитал вслух «Эдипа» {20}.

14. Истр и Неанф {21} рассказывают, что скончался он следующим образом: актер Каллипид шел из Опунта {22} во время праздников Кувшинов {23} после сбора винограда и послал гроздь винограда Софоклу. Софокл же, взяв в рот незрелую ягоду, задохнулся и скончался, будучи уже глубоким стариком. А Сатир рассказывает, что во время чтения вслух «Антигоны» Софокл наткнулся в конце на длинную фразу, не отмеченную посередине знаком для остановки, перенапряг голос и вместе с голосом испустил дух. Другие же передают, что после исполнения драмы, провозглашенный победителем, он скончался от радости.

15. Среди отчих могил вдоль Декелейской дороги {24} он был положен в могилу на расстоянии одиннадцати стадиев от городской стены; одни говорят, что в память о нем поставили Сирену, другие, что Обольстительницу, сделанную из меди. Когда спартанцы укрепляли это место в войне против афинян, Дионис, представ во сне перед Лисандром {25}, приказал предать тело этого мужа земле; когда же Лисандр пренебрег повелением, Дионис предстал перед ним во второй раз, приказывая то же самое; тогда Лисандр, выпытав у перебежчиков, кто был умерший и поняв, что это – Софокл, послал глашатая с приказом похоронить его.

16. Лобон {26}, говорят, начертал на его могиле следующее:

В этой могиле, в священной обители прячу останки

Трагика, взявшего верх в славном искусстве своем.

17. Истр сообщает, что афиняне приняли решение вследствие доблести Софокла ежегодно совершать в его честь жертвоприношения {27}.

18. Как говорит Аристофан {28}, Софоклу принадлежит сто тридцать драм, из них семнадцать поддельных {29}.

19. Он соревновался и с Эсхилом, и с Евршдом, и Хэрилом {30}, и Аристием {31}, и со многими другими и с сыном Иофонтом.

20. Все вещи Софокл называл по-гомеровски. Ведь он пересказывает мифы по следам Поэта, во многих из своих драм перелагает «Одиссею» {32} и объясняет имена в соответствии с Гомером – в том числе имя Одиссея:

Впрямь Одиссей я {33}, соименный гневу:

Немало злых я в жизни прогневил.

Он изображает и расцвечивает нравы, искусно пользуется замыслами, воспроизводя гомеровскую прелесть. Вследствие чего и сказал какой-то иониец, что один Софокл оказался учеником Гомера. Ведь не только он, но и многие другие подражали кому-нибудь из предшественников или современников, однако один Софокл сумел собрать мед с каждого цветка; за это его и называли пчелой. Он собирал все вместе: надлежащее время, сладость речи, силу, яркость.

21. Он умел соразмерить благоприятный момент и события, так, что маленьким полустушием или даже одним словом создавал характер действующего лица. Ведь изобразить характер или страсть – это высшее в поэтическом искусстве.

22. Аристофан говорит {34}, что Софокл наполнил медом соты, в другом же месте, что уста у Софокла смазаны медом.

23. Аристоксен сообщает {35}, что первым из афинских поэтов Софокл воспользовался для своих песен фригийским ладом и примешал его к дифирамбическому складу.

Приложение

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ТРАГЕДИИ СОФОКЛА

А. «Аякс»

ЦЭ. «Царь Эдип»

АН. «Антигона»

ЭК. «Эдип в Колоне»

Т. «Трахинянки»

Эл. «Электра»

Ф. «Филоктет»

ДРУГИЕ АНТИЧНЫЕ АВТОРЫ И ПРОИЗВЕДЕНИЯ

АС Античные свидетельства о жизни и творчестве Софокла

Аполлод. Аполлодор

Афин. Афиней

Гес. Гесиод

Теог. «Теогония»

Т.и Д. «Труды и Дни»

Диод. Диодор Сицилийский

Евр. Еврипид

Андр. «Андромаха»

Ипп. «Ипполит»

Иф.Авл. «Ифигения в Авлиде»

Мед. «Медея»

Финик. «Финикиянки»

Эл. «Электра»

Ж Жизнеописание Софокла

Ил. «Илиада»

Од. «Одиссея»

Павс. Павсаний

Пинд. Пиндар

Истм. Истмийские оды

Нем. Немейские оды

Ол. Олимпийские оды

Пиф. Пифийские оды

Туск. «Тускуланские беседы» (Цицерона)

Эсх. Эсхил

Аг. «Агамемнон»

Евм. «Евмениды»

Мол. «Молящие»

Пс. «Персы»

Пр. «Прометей»

Сем. «Семеро против Фив»

Хо. «Хозфоры»

СОВРЕМЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА

Бернабе Poetarum Epicorum Graecorum testimonia et fragmenta.

P. I / Ed. A. Bernabe. Lpz., 1987

Джебб Sophocles. The Plays and Fragments / By Sir R. Jebb.

Cambridge, 1883-1896. P. I – VII. (Repr. 1962-1966).

Доу Sophocles. Tragoediae / Ed. R. W. Dawe. Lpz., 1984-1985.

T. I-II.

Дэн Sophocle. T. I-III. Texte établi par A. Dain. P. 1956-

1960.

Пирсон Sophocles. Fabulae / Rec. A. C. Pearson. Oxf., 1928.

P oxy The Oxyrhynchus Papyri. Egypt. Exploration Society.

Oxf., 1898-1987. V. I-LIV.

TrGF Tragicorum Graecorum Fragmenta. Gottingen, 1977-1986.

T. 1-4. (По этому изданию даются ссылки на фрагмен-

ты Эсхила и других греческих трагиков, кроме Еври-

пида, для которого источником служит изд.: Tragicorum

Graecorum fragmenta. Rec. A. Nauck. Lpz., 1889.)

ZPE Zeitschrift fur Papyrologie und Epigraphik. Bonn, 1967-

1989. Bd. 1-76.

ОТЕЧЕСТВЕННЫЕ ЖУРНАЛЫ

ЖМНП «Журнал министерства народного просвещения»

ФО «Филологическое обозрение»

ПРИМЕЧАНИЯ

Сохранившееся в ряде рукописей «Жизнеописание Софокла» принадлежит популярному во II-I в. жанру биографий великих поэтов прошлого, восходящему

к историку литературы из школы перипатетиков Сатиру (нач. II в.). Папирусные отрывки из его биографии Еврипида стали известны в начале нашего века (Р. Оху. IX 1912; N 1176); здесь же сохранилось сообщение (фр. 39), что аналогичные работы Сатира были посвящены двум другим великим трагикам (АС 66). Имя Сатира упоминается и в жизнеописании Софокла (6), наряду с именем другого филолога – Каристия, относящегося к концу II в. Таким образом, прототип жизнеописания Софокла можно датировать I в.; затем к нему присоединялись и другие источники, так что в конечном результате к достоверному материалу добавились и легендарные подробности и анекдоты.

Перевод «Жизнеописания» выполнен впервые для настоящего издания.

1 Аристоксен из Тарента (2-я половина IV в.) – ученик Аристотеля, автор работ по музыке и литературе.

2 Истр из Кирены (2-я половина III в.) – историк александрийской школы.

3 ...удостоился должности стратега... – Софокл в первый раз исполнял должность стратега вместе с Периклом в 441-439 гг.; во второй раз – в 428г., во время похода против анеев (см. 9 и примеч.).

4 Флиунт – город в Арголиде, на севере Пелопоннеса.

5 ...в семьдесят первую Олимпиаду... – Т. е. в 495 г. Относительно года рождения Софокла существуют небольшие разногласия, которые заставляют принять датировку между 498 и 495 гг. Дальше, однако, в «Жизнеописании» начинается путаница: Эсхил родился в 525 г. и в любом случае был старше Софокла на 7, а на 27-30 лет; год рождения Еврипида – скорее всего, 484 г., так что и здесь число лет, сообщаемое «жизнеописанием» (24), ни с чем не согласуется.

6 Лампр – известный в Афинах учитель музыки (1-я половина V в., ср. АС 2).

7 Многое Софокл ввел... впервые... – К нововведениям Софокла см. также АС 33, 37-38.

8 «Фамир» – см. фр. 346-352.

9 Расписная Стоя – здание на Акрополе в Афинах, расписанное знаменитыми художниками V в.

10 ...он руководил фиасом... – Фиас – культовое объединение; возможно, вокруг Софокла объединялись актеры, считавшиеся служителями Диониса и Муз. Ср. АС 91.

11 ...одержал двадцать побед... – Наиболее авторитетный источник – надпись с перечнем победителей на Великих Дионисиях, высеченная в 278 г. (IG II 2 2325), – дает для Софокла число в 18 побед (ср. АС 18); византийский словарь «Суда» называет 24 победы (АС 33), включая сюда, очевидно, и победы, одержанные Софоклом на Ленеях.

12 В возрасте шестидесяти пяти лет... – Есть и другое чтение: «шестидесяти восьми лет», более подходящее для датировки рождения Софокла 496 годом,

13 ...за семь лет... – Очевидная ошибка: поход против анеев имел место на третьем году Пелопоннесской войны (431-404).

14 ...имел жреческий сан в культе Талона... – Жреческие обязанности были, вероятно, наследственными в роду Софокла. Галоп – либо местный герой-исцелитель, либо в тексте описка, и надо читать Амин (ср. АС 32).

15 Хирон – мифологическое существо, кентавр, воспитатель Аскления, Геракла, Ахилла.

16 Иероним (ок. 347-419 или 420) – христианский писатель. Ср. АС 9.

17 ...От сикионянки феориды... – Побочные связи при существовании законной жены были у афинян достаточно обыденным явлением. Ср. фр. 419 и примеч. О Софокле-внуке см. АС 102. О его собственной творческой деятельности известно, что он начал выступать на афинском театре в 396 г. и одержал то ли 7, то ли 12 побед; из них две – в 387 и 375 гг.

18 Однажды... вывел... – Место испорченное; скорее всего, выпало имя какого-то комического автора.

19 ...члены... фратрии... – Фратрия – административно-культурная единица в афинском государственном устройстве, ведавшая зачислением в состав граждан жен и новорожденных детей своих членов и разбиравшая их семейные дела.

20 ...Прочитал... «Эдипа». – Т. е. 1-й стасим из «Эдипа в Колоне».

21 Неанф из Кизика (III в.) – древнегреческий историк и биограф.

22 Опунт – город в Локриде, недалеко от побережья Евбейского залива.

23 ...во время праздников Кувшинов... – Праздник Кувшинов – второй день афинского праздника Анфестерий, справлявшихся в честь Диониса в конце февраля. Участники празднества соревновались между собой, кто быстрее выпьет кружку вина вместимостью около трех литров.

24 Декелейская дорога – вела из Афин на северо-восток, к городу Декелея, занятому спартамцами в 413 г .

25 Лисандр – спартанский полководец, возглавлявший осаду Афин в 405 г . По содержанию ср. эту легенду с АС 20-21.

26 Лобон из Аргоса (конец III в.) – историк литературы, не отличавшийся достоверностью сообщений.

27 ...совершать... жертвоприношения. – Т. е. почитать Софокла как местного героя. Ср. АС 31-32.

28 Аристофан Византийский (257-180) – александрийский филолог, первый издатель Софокла.

29 ...семнадцать поддельных. – Т. е. ходивших под именем Софокла. Есть и другое чтение: «семь поддельных», и в этом случае мнение Аристофана совпадает с АС 33.

30 Хэрил – афинский трагик, старший современник Эсхила. Мог ли Софокл выступать его соперником на трагической сцене, мало вероятно по хронологическим соображениям.

31 Аристий – афинский трагик (V в.), особенно славившийся как автор сатировских драм.

32 ...перелагает «Одиссею»... – Ср. фр. 325-336.

33 Впрямь Одиссей я... – фр. 587. Имя Одиссея греки сближали с глаголом «сердиться, гневаться» – см. Од. XIX, 406-409.

34 Аристофан говорит... – Имеется в виду фр. 581а Аристофана-комика. Ср. АС 40.

35 Аристоксен сообщает... – См. АС 46 и примеч.

Спасибо, что скачали книгу в бесплатной электронной библиотеке

<http://filosoff.org/> Приятного чтения!

<http://buckshee.petimer.ru/> Форум Бакши buckshee. Спорт, авто, финансы, недвижимость. Здоровый образ жизни.

<http://petimer.ru/> Интернет магазин, сайт Интернет магазин одежды Интернет магазин обуви Интернет магазин

<http://worksites.ru/> Разработка интернет магазинов. Создание корпоративных сайтов. Интеграция, Хостинг.

<http://dostoevskiyfyodor.ru/> Приятного чтения!